



Contacto

Celular

(+549) 11 4140 4249

Correo

escobar.arg.tradu@gmail.com

Residencia

CABA

Graduado en

ENS en Lenguas Vivas SFB

Traducción técnico-científica y literaria de inglés

Especializaciones

- Literatura contemporánea, estilo de autor y lectura instrumental enfocada a la traducción: cátedra de Florencia Perduca (2018, 2020: 2 años)
- Redacción en español orientada a la traducción: taller de María José Bravo (1 año)
- Edición: taller de Camila D'angelo (1 año)
- Maquetación y diseño, NitroPDF Pro y ABBYY FineReader: taller de Nicolas Delucchi (2020: 4 meses)
- CAT Tools, Trados: taller de Nicolas Delucchi (2020: 4 meses)
- Suite Office, Word, Excel y PowerPoint: curso de Marcelo Berdaguer (2018: 1 año)

Facundo Escobar

Traductor de inglés

Responsabilidad, puntualidad y dedicación en lo profesional y lo personal.

Experiencia

○ 2021 - 2023

Inglés en Bs As

Profesor

Institución de inglés que se especializa en preparar a jóvenes y adultos para rendir el FCE. Además, cuenta con cursos especiales para aquellos jóvenes que desean ingresar al ENS en Lenguas Vivas SFB. Tiene, asimismo, oferta de cursos para nivel inicial y tutorías para reforzar conocimientos según lo requiera el estudiante. Como profesor del instituto, estoy a cargo de la planeación, enseñanza y corrección tanto de los cursos como de las tutorías en todos los niveles.

○ 2017 - en curso

Facundo Traducciones

Personal start-up

Ofrezco servicios profesionales de traducción, maquetación, corrección y control de calidad. Mi misión es brindar soluciones de lenguaje de gran calidad para ayudar a mis clientes a aprovechar su potencial y alcanzar a más personas rompiendo barreras idiomáticas.

Estudios

○ 2017 - 2023

"ENS en Lenguas Vivas Sofía Broquen de Spangenberg"

Recibido

La institución cuenta con un gran prestigio en el ámbito académico y sus cátedras y talleres imparten conocimientos magistralmente. A lo largo de los años cursando la carrera de traducción, traduje numerosos textos de diferentes campos del saber, ya sea en instancias evaluativas como de manera freelance.

○ 2023

Residencia de traducción técnico-científica

Residente

Instancia de Residencia con la profesora Gabriela Luna. Durante el curso de la Residencia, estuvimos traduciendo textos técnicos y científicos bajo la supervisión de la profesora. Gracias a esta etapa de aprendizaje, incursionamos en el campo profesional de nuestro trabajo y afianzamos nuestros conocimientos.

Conocimientos adicionales

○ 2020

Taller CAT Tools, Trados

Participante

Taller de Nicolas Delucchi que muestra las funciones del programa SDL Trados, una herramienta que ayuda al traductor durante el proceso de traducción y agiliza el trabajo. Además, aprendí sobre la herramienta ABBYY FineReader, que es muy útil para el maquetado de textos.



○ 2019

Taller de Redacción en español orientada a la traducción

Participante

Taller de María José Bravo que se concentra en la correcta redacción del español. En el taller, realizamos revisiones al detalle de textos traducidos al español y buscamos las mejores opciones para producir un texto natural y claro.



○ 2018, 2020

Estilo de autor y lectura instrumental

Alumno

Dos cátedras de suma utilidad de Florencia Perduca en las que aprendí sobre el Estilo de Autor y la Lectura Instrumental, dos conocimientos esenciales para el trabajo del traductor y que me permiten conseguir mayor fidelidad y calidad en el producto final.



Portfolio

[Visite mi portfolio para ver en detalle mis trabajos](#)